

Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De María

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time- November 14, 2021

TRIGÉSIMO TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

*Podrán dejar de existir
el cielo y la tierra,
pero mis palabras no
dejarán de cumplirse.*

MARCOS 13:31

14 DE NOVIEMBRE DE 2021

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana: English- 8:30 AM Tuesday & Thursday

8:30 AM Lunes, Miércoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English— 10:00 AM, En Español— 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES: Mon.- Fri. 5:00 PM - 6:00 PM - Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org

Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Mon. - Fri.: 10 AM-8 PM Lunes a Viernes: de 10 AM-8 PM

Saturday - Sábado: 1:00 PM - 6:00 PM (714)751-5335

Thank you for your generous support last week for the special collection! As a parish, we raised \$3,803.11 to support The National Needs Combined Collection.

¡Muchas gracias por su generoso apoyo la semana pasada a la colecta especial! Como parroquia, hemos recaudado \$3,803.11 para apoyar a La Colección Combinada de Necesidades Nacionales.

Weekly Collections

© J. S. Paluch Co., Inc.

Date:	Nov. 8, 2020	Nov. 7, 2021
Collection:	\$11,593.11	\$20,394.85
Building Fund:	\$2,087.30	\$3,669.02
Special Collection:	\$1,835.33	\$3,803.11
Total:	\$15,515.75	\$27,866.98

WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

November 20, 2021

III Zulimar Patricia Meza & Daniel Thomas Elizalde

December 10, 2021

I Elizabeth Gomez & Jorge F. Flores Aceves

December 11, 2021

I Karen Cabrera, & David Retana

I Evelyn Lopez & Juan de Dios Castaños

Mass Intentions For The Week

© J. S. Paluch Co., Inc.

Saturday, November 13:

7:00 PM † Ramon Galavis, † Rafael Arroyos Montes,
† Rafael Arroyo Martinez

Sunday, November 14:

8:00 AM † Adrian Estrada, † Rosalio Ortiz, † Micaela Martin
10:00 AM † Alyssa Tenorio Gutierrez, † Salvador Mejia,
† Maria Guadalupe Vieyra
12:00 PM † Ismael Cervantes, † Pedro Roman, † Antonio Jaimes,
† Bryan Tlaseca
2:00 PM † Juventino Salazar Isiordia, † Amadeo Solis Mayo,
† Jose Gregorio Tepox
5:00 PM † Carolina Vidrio Ojeda, Esteban Gomez Madrigal,
Por la Salud de Guadalupe Rodriguez Rubio
7:00 PM † Consuelo Varela, † Alfonso Galache,
† Brielle Anahi Macedo

Monday, November 15:

8:30 AM Por La Salud De Enrique Angeles, † Juan Perez,
† Andres Cipres
7:00 PM B-Day- Ezekiel Cervantes, † Pablo Rendon Esquivel,
Emilio Rendon Flores

Tuesday, November 16:

8:30 AM † Maria, † GioanKim, † Philipe
7:00 PM † Jesus Emanuel Vera, † Graciela Garcia, † Jesus Sotelo

Wednesday, November 17:

8:30 AM Por La Salud de Ana Garcia, Jose Ramos e Hijos,
† Jose Luz Aguilera Sanchez
7:00 PM † Bernarda Pedroza, † Jose Jimenez, † Maria Tellez

Thursday, November 18:

8:30 AM † Maria, † Phero, † Gioan Baotixita
7:00 PM † Luis Alejandro Alvarado, Aurelio Nilo Mateo,
B-day 15 años- Jacquelin Delgadillo

Friday, November 19:

8:30 AM † Jose Diaz Leon, † Giuse, † Anna, All Souls
7:00 PM B-Day-Maria Castillo Noguez, & † Tomas Martinez Ruiz
† Alfredo Martinez

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor

Rev. Joseph Dung Nguyen,
Parochial Vicar

Rev. Carlos Leon,
Parochial Vicar

Rev. Armando Virrey,
Parochial Vicar

Rev. Ignatius Lau,
In Residence

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez
Deacon Rigoberto Maldonado
Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
Director of Administration
& Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –
Pastoral Service Appeal /
Servicios Pastorales

Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC -
Director of Faith Formation
(Vietnamese)



Today, Pope Francis launched an initiative Promoting Integral Human Development's called "Laudato Si' Action Platform Plan." The Dicastery for Promoting Integral Human Development's Laudato Si' Action Platform is a space for institutions, communities, and families to learn and grow together as we journey towards full sustainability in the holistic spirit of integral ecology. You are warmly invited to join this community. Your unique "culture, experience, involvements, and talents" are needed on our journey towards greater love for our Creator, each other, and the home we share. (LS 14) Please visit <https://laudatosiactionplatform.org/>

Hoy el Papa Francisco está lanzando la iniciativa promovida por el Dicastorio para el Servicio del Desarrollo Humano Integral. La Plataforma de Acción Laudato Si' del Dicastorio para el Servicio del Desarrollo Humano Integral es un espacio para que las instituciones, las comunidades y las familias aprendan y crezcan juntas mientras caminamos hacia la plena sostenibilidad en el espíritu holístico de la ecología integral. Estás cordialmente invitado a unirse a esta comunidad. Tu "cultura, experiencia, iniciativas y talentos" únicos son necesarios en nuestro camino hacia un mayor amor por nuestro Creador, por los demás y por el hogar que compartimos. (LS 14) A partir del 14 de noviembre visita <https://plataformadeaccionlaudatosi.org/>



Mass Schedule for Thanksgiving:

There will be one multi-lingual Mass on Thanksgiving Day at 9:00 AM. There will be no evening services. The Pastoral offices will be closed on Thursday, November 25 and Friday, November 26.

Horario de misas para el Día de Acción de Gracias:

Habrà una misa multilingüe el día de Acción de Gracias a las 9:00 AM. No habrá servicios por la tarde. Las oficinas de Pastoral estarán cerradas el jueves 25 de noviembre y el viernes 26 de noviembre.



MATER DEI HIGH SCHOOL

A TRADITION OF EXCELLENCE IN CATHOLIC EDUCATION SINCE 1950



EARLY-QUALIFICATION DEADLINE

12/10/2021

APPLY TODAY!

WWW.MATERDEI.ORG/ADMISSIONS



Encuentro Matrimonial:

El ministerio, Encuentro Matrimonial, tendrá un retiro para matrimonios. Este retiro se llevará a cabo el viernes, 19 al domingo, 21 de noviembre. Si le gustaría participar, favor de pasar a la oficina pastoral.



CRISTO REY
ORANGE COUNTY HIGH SCHOOL

For more information, visit
cristoreyorangecounty.org

Heaven and earth
will pass away,
but my words
will not pass away.

MARK 13:31

THIRTY-THIRD

Sunday in Ordinary Time

November 14, 2021

MOVING TOWARD THE END OF HISTORY

The end is near! Many of us recall such predictions from religious sources, mostly small evangelical sects but even the larger Jehovah's Witnesses. Catholics, too. For instance, Pope Saint Clement of Rome declared the end is near for the year 90; his successor Pope Sylvester II for 1000; and Innocent III predicted 1284 as the world's end by adding 666 years to the date of Islam's beginning. *The end is near!* Today's Liturgy of the Word opens with Daniel's prediction of "a time unsurpassed in distress since nations began" (Daniel 12:1), for some "an everlasting horror and disgrace" (12:2). In today's Gospel, Jesus seems to describe precisely what Daniel's vision will look like: "In those days after that tribulation the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will be falling from the sky, and the powers in the heavens will be shaken" (Mark 13:24–25). *The end is near!* Well, at least the end is certain, based on these scriptures proclaimed ominously midway through this month of All Saints and All Souls.

LISTENING WITH JOYFUL HOPE

If *the end is near* or at least coming for certain, Someone else is even nearer, indeed with us already! For one thing, today's Hebrews reading offers us this blessed assurance: "by one offering (Jesus) has made perfect forever those who are being consecrated" (Hebrews 10:14). So, by the all-sufficient sacrifice of Christ, forgiveness is ours, our "consecration" having begun in Baptism. Christ's sacrifice, offered once and for all on the cross, is now made ever present in the Church's Eucharistic Sacrifice, the Mass. But even before we hear Hebrews proclaim such Good News, we need to listen with joyful hope to Daniel. For, at that very time Daniel declares "unsurpassed in distress," Daniel promises "at that time your people shall escape, everyone who is found written in the book" (Daniel 12:1). Recalling Hebrews again, the writing of Daniel's "book," namely the Book of Life, begins when our names are inscribed on the day of our baptism.

GOOD NEWS IN THE END

Seen then as positive, Daniel's predictions blossom even more beautifully in Jesus' Good News. Indeed, Jesus invokes that very image: "Learn a lesson from the fig tree" (Mark 13:28). Consider well: Jesus does not predict produce that comes forth withered, or even worse, poisoned, ending in (for many of us) winter's forthcoming thick clouds, deep snow, and brutal cold. Placing before our eyes instead a gloriously lovely and positive image, Jesus declares: "When its branch becomes tender and sprouts leaves, you know that summer is near" (12:28). So where is the "Gospel good" in today's passage? Precisely in what happens after "that tribulation" and "the powers being shaken" in the Gospel's opening lines (12:24–25). For Jesus promises that we will "see 'the Son of Man coming in the clouds with great power and glory'" (12:26). Jesus "will send out the angels and gather his elect from the four winds, from the end of the earth to the end of the sky" (12:27): Jesus' whole family gathered together, the little and lowly lifted up, the lost sheep found. Tender indeed is Jesus' mercy; blessed fruit that endures and nourishes us into eternity! So, we hope indeed that *the end is near!*

TODAY'S READINGS

Daniel 12:1–3
Psalm 16:5, 8, 9–10, 11
Hebrews 10:11–14, 18
Mark 13:24–32

Podrán dejar de existir
el cielo y la tierra,
pero mis palabras
no dejarán de cumplirse.

MARCOS 13:31

TRIGESIMO TERCER

Domingo del Tiempo Ordinario

14 de noviembre de 2021

¡EL FIN ESTÁ CERCA!

¡El fin está cerca! Muchos de nosotros recordamos tales predicciones de fuentes religiosas, sobre todo de pequeñas sectas evangélicas, pero incluso de las más grandes como los Testigos de Jehová. También los católicos. Por ejemplo, el Papa san Clemente de Roma declaró que el fin estaba cerca allá en el año 90; su sucesor, el Papa Silvestre II, para el año 1000; e Inocencio III predijo el año 1284 como el fin del mundo, añadiendo 666 años a la fecha del comienzo del Islam. *¡El fin está cerca!* La liturgia de la Palabra de hoy inicia con la predicción de Daniel de “será un tiempo de angustia como no hubo otro desde que existen las naciones” (Daniel 12:1), para algunos “la vergüenza, para el castigo eterno” (12:2). En el Evangelio de hoy, Jesús parece describir precisamente cómo será la visión de Daniel: “Pasado el sufrimiento de aquellos días, el sol se oscurecerá y la luna no dará resplandor; las estrellas irán cayendo del cielo y las fuerzas celestes se tambalearán” (Marcos 13:24-25). *¡El fin está cerca!* Bueno, al menos el final es seguro, basándonos en estas Escrituras proclamadas de modo inquietante a mitad de este mes de Todos los Santos y los Fieles Difuntos.

ESCUCHANDO CON ALEGRE ESPERANZA

Si *el final está cerca* o, al menos, se acerca con seguridad, hay alguien que está aún más cerca, es más, ¡ya está con nosotros! Por un lado, la lectura de hoy de la carta a los hebreos nos ofrece esta bendita seguridad: “con esta única ofrenda (Jesús) ha hecho perfectos de una vez para siempre a quienes han sido consagrados” (Hebreos 10:14). Así pues, por el sacrificio omnipotente de Cristo, el perdón es nuestro, habiendo comenzado nuestra “consagración” en el Bautismo. El sacrificio de Cristo, ofrecido de una vez por todas en la cruz, se hace ahora siempre presente en el Sacrificio Eucarístico de la Iglesia, la Misa. Pero incluso antes de escuchar a Hebreos proclamar esta Buena Nueva, debemos escuchar con alegre esperanza a Daniel. Porque, en ese mismo momento que Daniel declara “insuperable en la angustia”, Daniel promete que “cuando llegue ese momento, todos los hijos de tu pueblo que estén escritos en el libro se salvarán” (Daniel 12:1). Evocando de nuevo a Hebreos, la Escritura del “libro” de Daniel, es decir, el Libro de la vida, comienza cuando se inscriben nuestros nombres el día de nuestro bautismo.

BUENAS NOTICIAS AL FINAL

Vistas entonces como algo positivo, las predicciones de Daniel florecen aún más hermosamente en la Buena Nueva de Jesús. De hecho, Jesús invoca esa misma imagen: “Fíjense en el ejemplo de la higuera” (Marcos 13:28). Considérenlo bien: Jesús no predice un producto que sale marchito, o peor aún, envenenado, y que termina en (para muchos de nosotros) las densas nubes del invierno que se avecina, la nieve profunda y el frío brutal. Poniendo ante nuestros ojos, en cambio, una imagen gloriosamente hermosa y positiva, Jesús declara “Cuando sus ramas se ponen tiernas y brotan las hojas, saben que se acerca el verano” (13:28). Entonces, ¿dónde está el “bien del Evangelio” en el pasaje de hoy? Precisamente en lo que sucede después de “esa tribulación” y “los poderes que se tambalean” en las primeras líneas del Evangelio (12:24-25). Porque Jesús promete que “veremos al Hijo del hombre venir en las nubes con gran poder y gloria” (13:26). Jesús “enviará a los ángeles y reunirá a sus elegidos de los cuatro vientos, desde el extremo de la tierra hasta el extremo del cielo” (12:27): Toda la familia de Jesús reunida, los pequeños y humildes levantados, la oveja perdida encontrada. La misericordia de Jesús es tierna, un fruto bendito que perdura y nos alimenta hasta la eternidad. Por eso, ¡esperamos que *el final esté cerca!*

LECTURAS DE HOY

Daniel 12:1–3
Salmo 16 (15):5, 8, 9–10, 11
Hebreos 10:11–14, 18
Marcos 13:24–32

**ITEMS NEEDED:**

- APPLE SAUCE
- CANNED CORN
- CANNED FRUIT (PINEAPPLES)
- CANNED MEAT/ TUNA
- DRY/ CANNED BEANS
- FRUIT JUICES
- INSTANT NOODLES
- PEANUT BUTTER
- RICE



Donations will be collected at the Christ Cathedral campus in Garden Grove

Join our Charity Fall Drive

Collection Dates:

Fridays **ONLY** on
11/12, 11/19, & 12/3

Collection Times:

9:00 am - 12:00 pm

Drop-off Location:

Christ Cathedral Campus

13280 Chapman Ave,
Garden Grove, CA 92840
Parking Lot 1 (corner of
Chapman Ave. & Lewis St.)

Monetary donations & gift cards are welcome to help us prepare care packages for the homeless.

For FOOD donation inquiries, please contact:

Michael Tijerino | mtijerino@ccoc.org | (714) 347-9695

For monetary donations, please contact:

Mariajose Garorti | mgarorti@ccoc.org | (714) 347-9676

In collaboration with:

ROMAN CATHOLIC
DIOCESE of ORANGE

INSTAGRAM & FACEBOOK: @CATHOLICCHARITIESOC